

"Trembling, when struck on the thigh by the passing fish, the fair-limbed one fell into excess of agitation. The ladies are nervous—O exceedingly—even without a cause, in sports ;—how much more, then, when there is a cause [—such as this bumping of a fish against one] !"

b. Next of 'Sportiveness' (*keli*—§ 125),

TEXT.

Sportiveness. No. 153. Playing when walking about with one's lover is called 'Sportiveness.'

COMMENTARY.

a. For example :—

"Her lover, unsuccessful in removing from her eye, with his breath, the pollen of the flower [which had got into it], the bold and high-plump-breasted damsel pushed away with a knock of her bosom upon his."

b. Now, as regards the amatory demeanour of the artless and the unmarried [of the fair sex, we have to remark as follows].

TEXT.

The demeanour of an enamoured artless girl. No. 154. When looked at, she exhibits bashfulness, and never returns the look to his face : she looks at her beloved either furtively or when he is walking about, or after he has passed. Even after having been many times asked, she usually answers her lover something in a stammering tone, slowly, and with face down-looking. She ever attentively hearkens to his words when elicited by others,—turning her eyes elsewhere ;—thus acts a girl when enamoured of her lord.

COMMENTARY.

a. Now, as regards the amatory demeanour of all heroines [we have to remark as follows].

TEXT.

The demeanour of enamoured heroines in general. No. 155. She wishes her beloved to remain long near her ; she goes not within the range of his vision unadorned. On one occasion, under the pretence of covering or fastening her hair, she will display plainly her armpit, her breasts, or her lotus navel. She gratifies the attendants of her beloved by words and other things ;—she places confidence in his friends and treats them with great respect. In the midst of her female friends she recites his praises ; she bestows upon him all her wealth ; she sleeps